

Español para Abogadas de Inmigración:

La Primera Consulta

Vocabulario, frases clave y práctica oral para consultas reales · A2

◆ VOCABULARIO ESENCIAL — La consulta

Antes de empezar: Estas palabras son las que más vas a usar en una consulta de inmigración. Léelas en voz alta dos veces antes de continuar.

Español	English	Ejemplo en la consulta
la cita	<i>the appointment</i>	Tiene una cita el martes a las 10.
el caso	<i>the case</i>	Su caso es complicado pero posible.
el formulario	<i>the form</i>	Necesita llenar este formulario hoy.
el plazo	<i>the deadline</i>	El plazo para entregar es el viernes.
la solicitud	<i>the application</i>	Su solicitud está en proceso.
el documento	<i>the document</i>	Traiga todos sus documentos originales.
la residencia	<i>the green card / residency</i>	Está solicitando la residencia permanente.
el permiso de trabajo	<i>the work permit</i>	Podemos pedir el permiso de trabajo ahora.
la audiencia	<i>the hearing</i>	La audiencia es en tres semanas.
el estatus migratorio	<i>immigration status</i>	Necesito revisar su estatus migratorio.
la renovación	<i>the renewal</i>	Hay que iniciar la renovación pronto.
el patrocinador	<i>the sponsor</i>	?Tiene usted un patrocinador familiar?

◆ FRASES CLAVE — Momentos de la consulta

01 — Abrir la consulta y presentarte

Español	English
Bienvenido/a. Soy _____, su abogada de hoy.	Welcome. I'm _____, your attorney today.
En qué le puedo ayudar hoy?	How can I help you today?
Tenemos aproximadamente una hora para hablar.	We have approximately one hour to talk.
Por favor, hágame un poco sobre su situación.	Please tell me a little about your situation.

02 — Pedir información al cliente

Español	English
¿Cuándo llegó a los Estados Unidos?	When did you arrive in the United States?
¿Tiene familiares ciudadanos americanos?	Do you have American citizen family members?
¿Trabaja actualmente? ¿Dónde?	Are you currently working? Where?
¿Alguna vez tuvo problemas con inmigración?	Have you ever had immigration problems?

03 — Explicar el proceso (simple, A2)

Español	English
El proceso tiene tres pasos principales.	The process has three main steps.
Primero necesitamos reunir todos sus documentos.	First we need to gather all your documents.
Después enviamos la solicitud al gobierno.	Then we send the application to the government.
El tiempo de espera es aproximadamente seis meses.	The waiting time is approximately six months.

04 — Cuando no recuerdas una palabra — improvisar

Español	English
Un momento, quiero explicarle bien...	<i>One moment, I want to explain this well...</i>
La palabra en inglés es _____, en español es...	<i>The word in English is _____, in Spanish it's...</i>
Esto significa que... / Esto quiere decir que...	<i>This means that...</i>
Permiso, ¿me puede repetir su pregunta?	<i>Sorry, can you repeat your question?</i>

ORAL + WRITTEN PRODUCTION EXERCISES

Role-play, real cases, open responses. No multiple choice.

◆ EJERCICIO 01 — Casos reales: el cliente llega a tu oficina

Instrucciones: Lee el perfil del cliente. Tú eres la abogada. Responde las preguntas como si fuera una consulta real. Usa el vocabulario y las frases de arriba. Habla en voz alta primero, luego escribe.

CASO 01

El cliente dice:

María, 34 años. Llegó de México hace 8 años con visa de turista. La visa venció hace 7 años. Tiene dos hijos nacidos en EE.UU. Su esposo es ciudadano americano y quiere patrocinarla.

1. ¿Cómo abres la consulta? Preséntate y dale la bienvenida.

→

2. ¿Qué tres preguntas le harías a María para entender mejor su caso?

→



3. Explica en español simple: el primer paso del proceso con su esposo como patrocinador.



CASO
02**El cliente dice:**

Carlos, 28 años, de Guatemala. Tiene un permiso de trabajo que vence en 2 meses. Su empleador quiere renovarlo pero Carlos no sabe qué documentos necesita. Habla muy poco inglés y está muy nervioso.

1. Carlos está nervioso. ¿Cómo le explicas la situación para calmarlo? (2-3 oraciones simples)



2. ¿Qué documentos le pedirías? Haz una lista oral de al menos 3 cosas.



3. El plazo es en 2 meses. ¿Qué le dices sobre la urgencia sin asustarlo?



**CASO
03****El cliente dice:**

Ana y Roberto, pareja colombiana. Tienen visa de trabajo H-1B. Roberto acaba de perder su trabajo. La visa está vinculada a ese trabajo. Tienen 60 días para resolver la situación o deben salir del país.

1. Tienes que explicar una situación seria sin causar pánico. ¿Cómo explicas los 60 días en español claro?

→

2. ¿Qué opciones tienen? Descríbelas en 3-4 oraciones simples (cambiar de visa, salir y volver, etc.)

→

3. Roberto pregunta: "Abogada, ¿va a estar bien?" ¿Qué le respondes profesionalmente?

→

◆ EJERCICIO 02 — Preguntas para soltar la lengua

► **Ejercicio oral:** El profesor hace cada pregunta. Tú respondes en español sin parar. No busques la palabra perfecta — improvisa, usa lo que sabes. Mínimo 3 oraciones por respuesta.

→ Si no sabes una palabra, di: **"La palabra en inglés es... pero en español creo que se dice..."**

#	Tipo	Pregunta para discutir oralmente
01	<i>Personal (calentar)</i>	¿Por qué decidiste estudiar derecho de inmigración? ¿Qué parte del trabajo te parece más interesante?
02	<i>Sobre los clientes</i>	Tus clientes llegan a veces muy asustados o confundidos. ¿Qué haces para hacer que se sientan cómodos al principio de la consulta?
03	<i>Situación real</i>	Un cliente llega y dice: "No entiendo nada del proceso, no sé qué va a pasar." ¿Qué le dices exactamente para explicarle cómo funciona una consulta contigo?
04	<i>Vocabulario en acción</i>	Explica en español la diferencia entre "la residencia permanente" y "la ciudadanía" como si le hablaras a un cliente que no sabe nada de leyes.
05	<i>Improvisar</i>	Estás en medio de la consulta y no recuerdas cómo decir "background check" en español. ¿Qué haces? ¿Qué dices? Demuestra cómo continuarías la conversación.
06	<i>Opinión profesional</i>	Algunos clientes esperan que la abogada les diga exactamente qué va a pasar. ¿Cuál es la diferencia entre dar esperanza y prometer algo que no sabes? ¿Cuéntame sobre eso en español.

◆ BONUS — Errores comunes del inglés al español legal

Incorrecto	Correcto	Por qué
<i>*aplicar para</i>	solicitar / pedir	En inglés "apply for", pero en español legal es "solicitar la residencia", no "aplicar para la residencia".
<i>*registrar en la corte</i>	presentar en la corte	"Registrar" existe pero en contexto legal se usa "presentar el caso ante la corte".
<i>*el Seguro Social número</i>	el número de Seguro Social	El orden en español es: el número de Seguro Social, no como en inglés (Social Security number).

<i>*estoy actualizando mi caso</i>	estoy siguiendo / revisando mi caso	"Actualizar" en este contexto suena a tecnología. Di "voy a revisar su caso" o "vamos a verificar el estado".
<i>*su keisi</i>	su caso	En conversaciones rápidas algunos usan "keisi" del inglés "case". Con clientes formales usa siempre "caso".



**Ready to speak Spanish
with confidence?**

Book a free trial class with Camilo
and start your journey today.

CONTACT YOUR TEACHER

aprendecontucaneo@gmail.com

tucaneo.com

Español con Alas Propias

— Tucaneo Academy —